



MISU



USER GUIDE
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
НАША ИНСТРУКЦИЯ
FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ
NÁVOD K POUŽITÍ
PRÍRUČKA POUŽIVATEĽA
ISTRUCIUNI DE UTILIZARE
KULLANIM KILAVUZU
הוראות הפעלה
دليل المستخدم
ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΤΗ

EN

RU

UK

HU

CS

SK

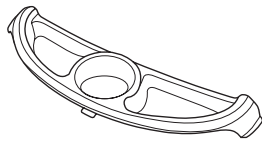
RO

TR

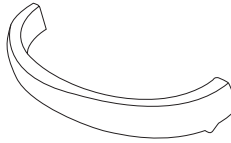
HE

AR

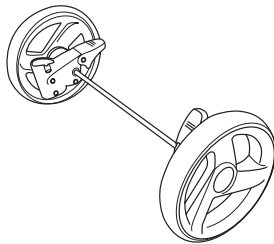
EL



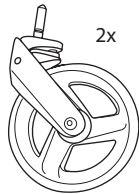
a) Child's tray



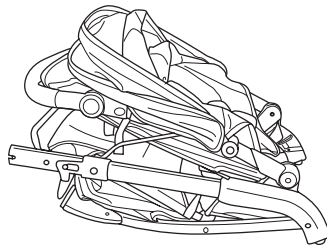
b) Bumperbar



c) Rear Axle



d) Front Wheels



e) Frame

- a) Child's tray
- a) Поднос для ребенка
- a) Дитячий столик
- a) Gyermektálca
- a) Dětský podnos
- a) Pultík pre dieťa
- a) Tavă pentru copil
- a) Çocuk tepsi

מגש הילד (a)
 صينية الطفل (a)

- a) Δίσκος παιδιού

- b) Bumperbar
- b) Поручень
- b) Захисний брус
- b) Karfa
- b) Ochranná tyč
- b) Madlo
- b) Bară de protecție
- b) Tampon çubuğu

פגוש (b)
 واقى الصدمات (b)

- b) Μπάρα διάταξης προστασίας

- c) Rear Axle
- c) Задняя ось
- c) Задня вісь
- c) Hátsó tengely
- c) Zadní náprava
- c) Zadná náprava
- c) Ax posterior
- c) Arka Aks

ציר אחורי (c)
 المحور الخلفي (c)

- c) Πίσω άξονας

- d) Front Wheels
- d) Передние колеса
- d) Передні колеса
- d) Első kerekek
- d) Přední kola
- d) Predné kolieska
- d) Roti frontale
- d) Ön Tekerlekler

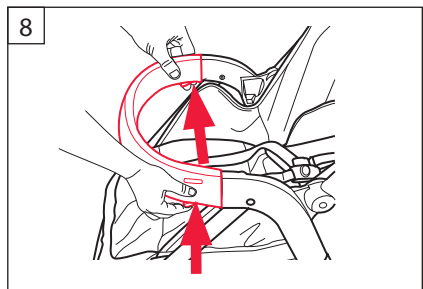
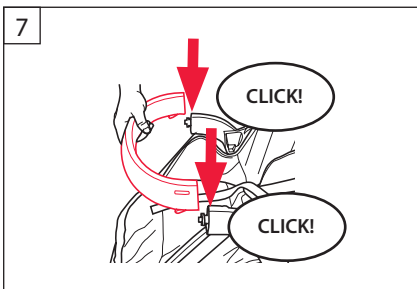
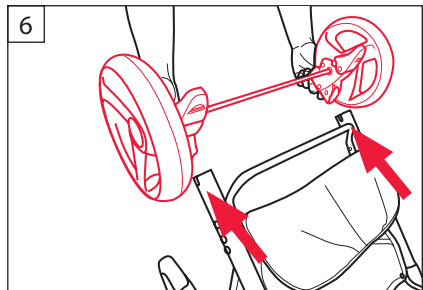
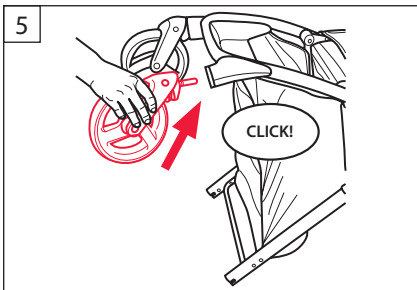
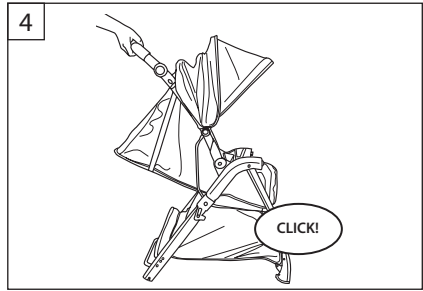
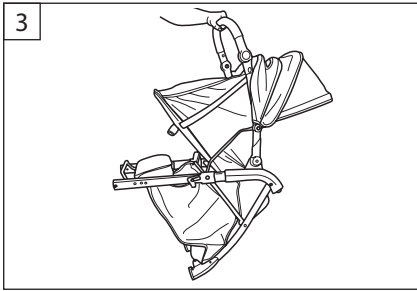
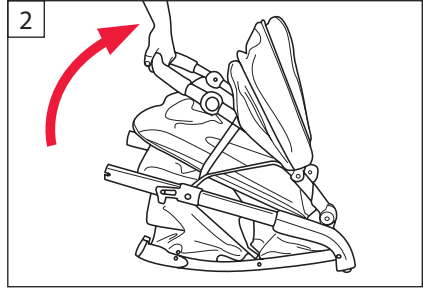
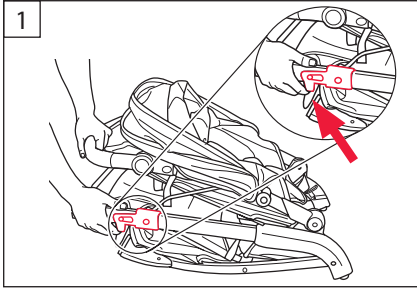
גלגלים קדמיים (d)
 العجلات الأمامية (d)

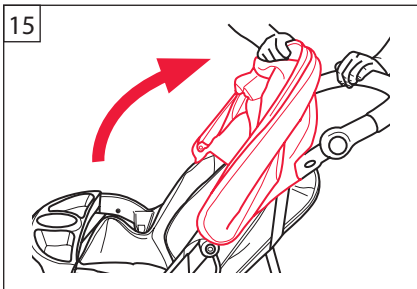
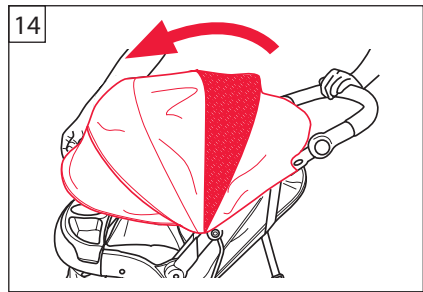
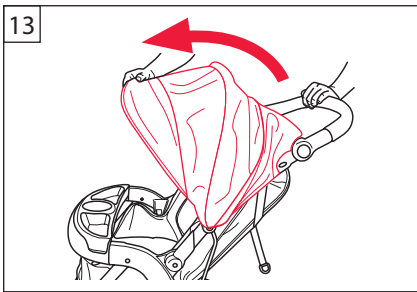
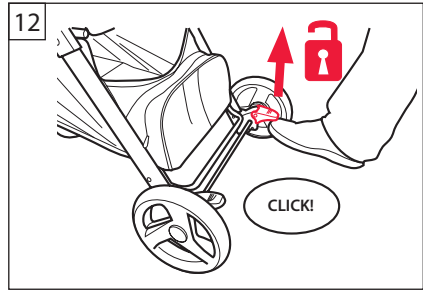
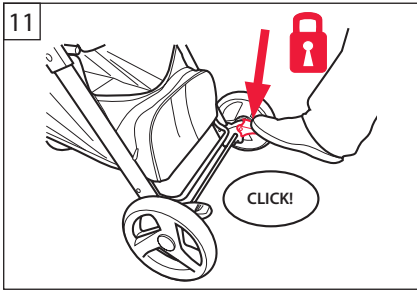
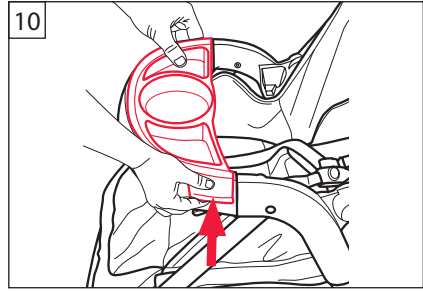
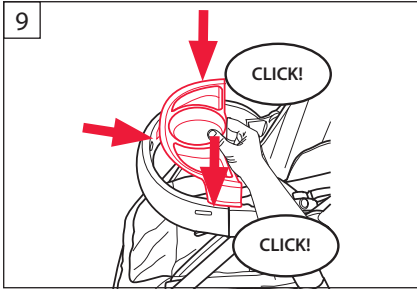
- d) Μπροστινοί τροχοί

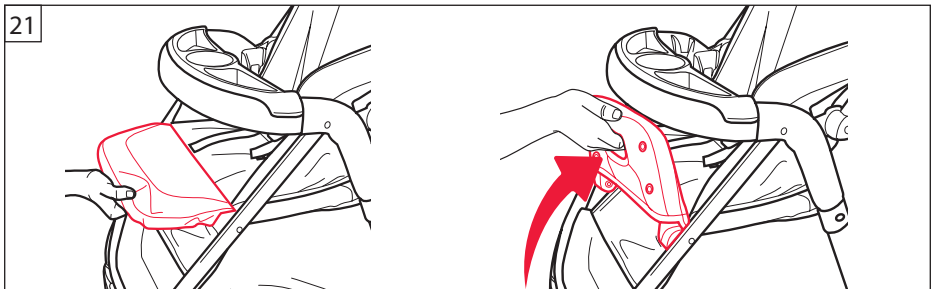
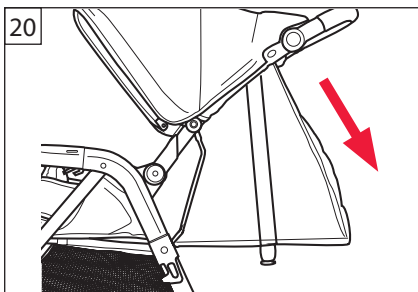
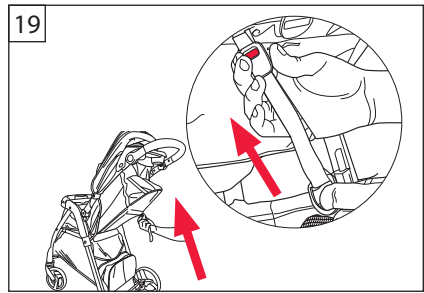
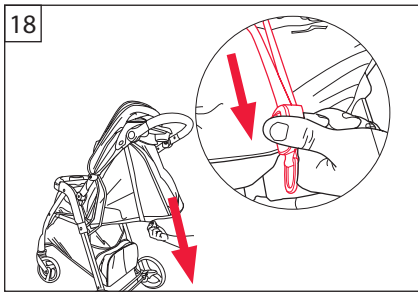
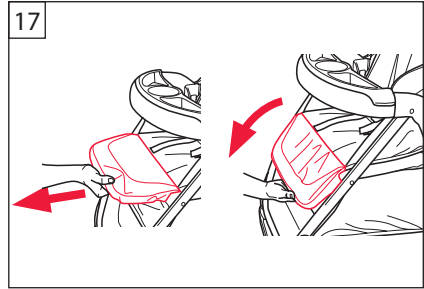
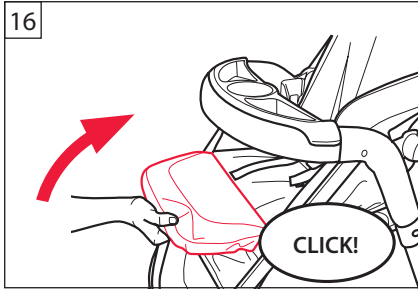
- e) Frame
- e) Рама
- e) Рама
- e) Keret
- e) Rám
- e) Rám
- e) Cadru
- e) Gövde

מסגרת (e)
 الهيكل (e)

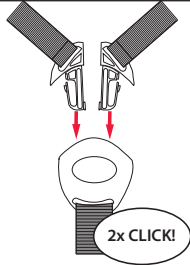
- e) Πλαίσιο



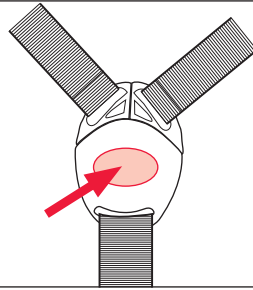




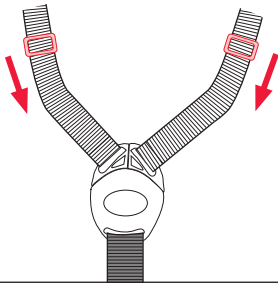
22



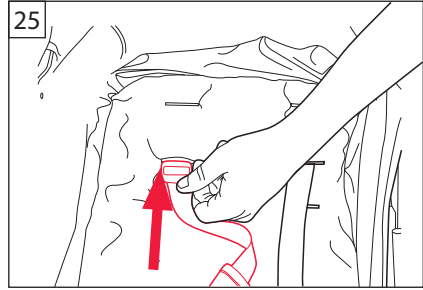
23



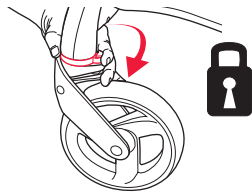
24



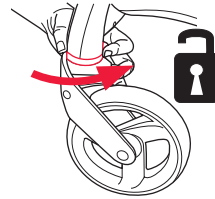
25



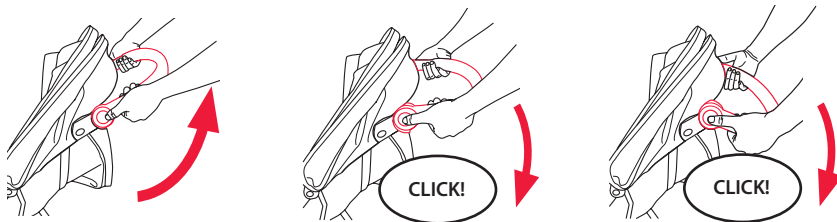
26



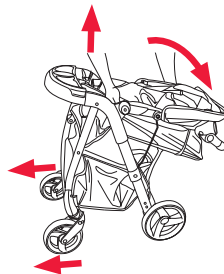
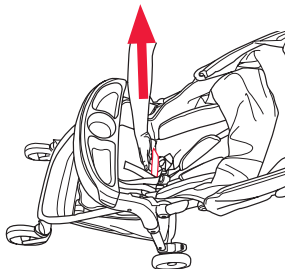
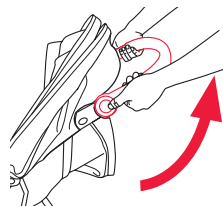
27



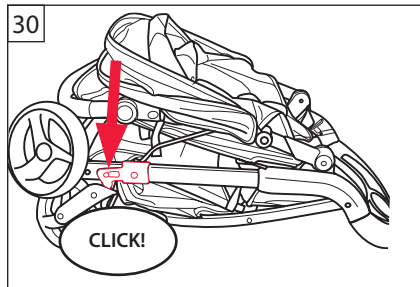
28



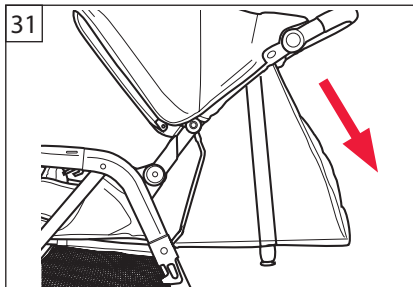
29



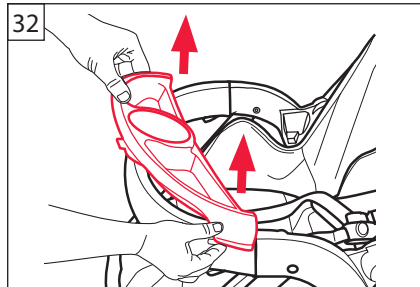
30



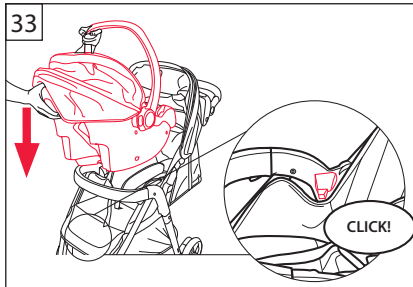
31



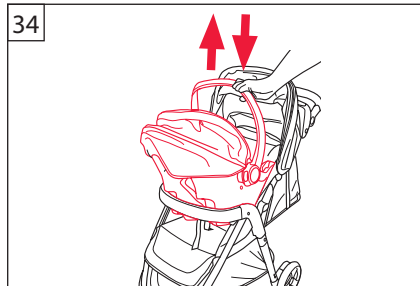
32



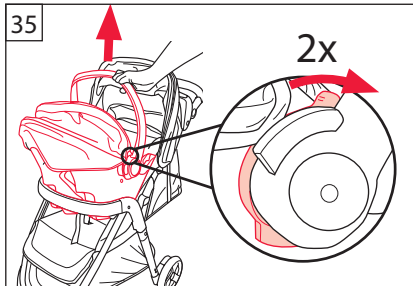
33



34



35



ИНСТРУКЦИЯ

RU

- 1 Разблокируйте защелку для хранения.
- 2 Потяните детскую коляску за рукоятку в вертикальном положении.
- 3-4 Перед использованием ПРОВЕРЬТЕ, чтобы прогулочная детская коляска была зафиксирована в полностью разложенном положении.
Если все сделано правильно, Вы услышите звук щелчка.
- 5 Чтобы прикрепить передние колеса, вставьте колесо в трубку передней ножки, пока оно не защелкнется. Повторите эти же действия с другой стороны.
Потяните за колеса, чтобы убедиться, что они оба закреплены.
- 6 Чтобы прикрепить задние колеса, вставьте колеса в трубку задней ножки так, чтобы они защелкнулись.
Потяните за колеса, чтобы убедиться, что они закреплены.
- 7 Для закрепления поручня вставьте поручень в коляску, чтобы он защелкнулся.
- 8 Чтобы открыть его, потяните за выступ снизу поручня и поверните поручень для открытия либо потяните за оба выступа и поднимите его, чтобы снять поручень полностью.
- 9 Чтобы закрепить поднос для ребенка, поместите поднос на поручень, чтобы он защелкнулся.
- 10 Чтобы снять его, потяните за выступы по бокам подноса и снимите его с поручня, потянув вверх.
ПРИМЕЧАНИЕ: Всегда снимайте поднос для ребенка с поручня перед тем, как закреплять автокресло.
- 11 Чтобы заблокировать, нажмите ВНИЗ на оба тормозных рычага.
- 12 Чтобы разблокировать, нажмите ВВЕРХ на оба тормозных рычага.
- 13-15 Чтобы разложить или сложить тент, потяните его вперед или назад относительно коляски.
- 16 Для регулировки подставки для ног, потяните ее вверх, как показано на рисунке.
Поверните вверх, пока она не защелкнется.
- 17 Чтобы опустить подставку для ног, вытяните трубку за край подножки и поверните ее вниз.
- 18 Чтобы откинуть сиденье, сожмите кнопку и потяните ремень для откидывания вниз в задней части сиденья.
- 19 Чтобы перевести сиденье в вертикальное положение, сожмите кнопку и толкните вверх.
- 20 Откиньте сиденье в положение полного откидывания.
- 21 Поднимите подставку для ног в полностью вертикальное положение.

ИНСТРУКЦИЯ

RU

- 22 Для фиксации плечевых и поясных ремней в пряжке, задвиньте лямки **A** в поясные пряжки **B**, как показано на рисунке, затем защелкните их в пряжке.
- 23 Чтобы отсоединить ремни безопасности, нажмите на кнопку на пряжке, а затем вытяните лямки из поясных пряжек.
- 24 Для регулировки ремней безопасности на ребенке затягивайте плечевые и поясные ремни, потянув за свободные концы ремней, как показано на рисунке.
- 25 Чтобы изменить положение плечевых ремней по высоте, дотянитесь одной рукой за коляску и вытолкните держатель вперед сиденья, затем вставьте его в необходимый набор отверстий, которые будут как можно ближе к плечам Вашего ребенка. Повторите данную процедуру и для другого ремня безопасности. При установке ремней безопасности на место всегда **УБЕЖДАЙТЕСЬ** в том, что ремни безопасности установлены на одинаковой высоте.
- 26 Поворотные колеса блокируются при использовании на неровных поверхностях, таких как гравий или камни. Чтобы заблокировать передние колеса, нажмите на рычаг **ВПРАВО**.
- 27 Чтобы разблокировать передние колеса, нажмите на рычаг **ВЛЕВО**.
- 28 Нажмите кнопки с обеих сторон рукоятки и поверните ее в одно из 3 положений.
- 29 Перед тем, как складывать, убедитесь в том, что регулируемая рукоятка не находится в нижнем положении. Убедитесь в том, что передние колеса направлены вперед. Потяните вверх за ремень для складывания под карманом в области сиденья, как показано на рисунке.
- 30 Защелка для хранения защелкивается автоматически, когда коляска складывается.
- 31 Откиньте сиденье в положение полного откидывания.
- 32 Снимайте поднос для ребенка с поручня перед тем, как закреплять автокресло.
- 33 Вставьте автокресло в детскую коляску. Автокресло защелкнется в креплениях для автокресла по бокам коляски, как показано на рисунке.
- 34 **ПРОВЕРЬТЕ**, чтобы автокресло было полностью защелкнуто в креплениях для автокресла с каждой стороны коляски, подняв его.
- 35 Для того, чтобы извлечь автокресло из коляски, переместите красный рычаг в направлении, указанном стрелкой на рисунке. Чтобы извлечь автокресло из коляски, это необходимо сделать с двух сторон.

Важная информация — Сохраняйте данную инструкцию на случай необходимости. Предупреждения, инструкции по технике безопасности, техническому обслуживанию, утилизации и гарантии Вы найдете в брошюре с предупреждениями.

ВАЖНО – СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ВНИМАНИЕ

- **Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.**
- **Всегда используйте ремни безопасности.**
- **Не разрешайте ребенку играть с этим продуктом.**
- **Это продукт не предназначен для бега и катания.**
- **Перед использованием убедитесь, что все замки зафиксированы.**
- **Чтобы избежать травм, убедитесь, что ваш ребенок не находится в непосредственной близости, когда вы складываете/раскладываете коляску.**
- **Перед использованием убедитесь, что люлька, сидение или автокресло**

установлены правильно.

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Не нагружайте ручки и другие части коляски, исключая держатель для бутылочек, так как это может повлиять на устойчивость коляски.
- Всегда используйте наиболее горизонтальное положение для новорожденных детей.
- Никогда не поднимайтесь или спускайтесь по лестнице или эскалатору (или используя другие виды транспорта) с ребенком внутри коляски.
- Соблюдайте особую осторожность при движении вверх или вниз по тротуару или других неровных поверхностях.
- Коляска не является заменой люльке или кровати. Если ваш ребенок хочет спать, он должен быть помещен в подходящую коляску, кровать или кровать.
- Этот продукт предназначен только для одновременного использования одним ребенком.
- Это продукт был разработан для переноски ребенка весом 15 кг и корзины для покупок, заполненной до 5 кг.
- Всегда ставьте коляску на тормоз прежде чем вы соберетесь достать или положить ребенка в коляску.
- Максимальная нагрузка на держатель ля бутылочек 0,5 кг
- Регулярно осматривайте коляску на предмет износа и повреждений и обращайтесь к инструкции по ремонту и очистке.
- Используйте только одобренные СВХ СУВЕХ аксессуары
- Не использовать, если одна из частей продукта сломана, порвана или утеряна.
- Используйте только оригинальные запчасти

РЕМОНТ И УХОД


Пользователь ответственен за регулярный ремонт продукта.

- Особенно важно регулярно проверять все детали и механизмы на наличие смазки. После применения смазки протрите продукт мягкой тканью.
- Протрите шасси мягкой влажной тканью с моющим средством, затем уберите излишки влаги сухой тканью.
- Важно, чтобы тормоза, колеса и шины не повредились во время эксплуатации.
- Регулярно осматривайте их и производите ремонт или замену при необходимости.
- Если коляска попадет в соленую воду, пожалуйста промойте чистой свежей водой как можно скорее.
- Пожалуйста, всегда проверяйте рекомендации на ярлыке чехлов. Не сушите в машине, не гладьте и не подвергайте их химической чистке. Не сушите под прямыми солнечными лучами.
- Если коляска намочка, просушите ее в разложенном виде, чтобы предотвратить появление плесени. Не храните ее при повышенной влажности.
- Мы рекомендуем использовать дождевик.
- Не вносите изменений в продукт. Если у вас возникнут жалобы и проблемы, обратитесь к вашему поставщику.
- Сервис должен проводиться каждые 6 месяцев.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан в магазине клиенту.

1. Гарантия покрывает все производственные и материальные дефекты, существующие и появляющиеся на дату приобретения или появляющиеся в срок 2 (два) года с даты покупки от продавца, который изначально продал изделие потребителю (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектацию продукта и наличие непосредственно на момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
2. В случае неисправности, немедленно прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, пожалуйста, принесите или отправьте изделие продавцу, который изначально продал этот продукт в чистом виде и полной комплектации, приложив оригинальный документ, подтверждающий покупку (чек или счет-фактуру). Пожалуйста, не отправляйте изделие производителю напрямую.
3. Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.
4. Эта гарантия не влияет на установленные законом



права потребителя, в том числе требования из деликта и претензий в отношении нарушения контракта, который покупатель может иметь в отношении продавца или производителя продукта. Гарантия не подлежит передаче другим лицам во владение или собственность, кроме первоначального покупателя.

УТИЛИЗАЦИЯ

Для того, чтобы защитить окружающую среду, не забудьте правильно утилизировать ваши продукты. Когда вы прекратите использование продукта, пожалуйста, убедитесь, что вы утилизируете продукт в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу service1@vak-itc.ru.

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

Гарантия считается недействительной в следующих случаях:

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва
<http://cybex.club/service/moscow>



CYBEX GMBH
RIEDINGERSTR. 18
95448 BAYREUTH
GERMANY
